
INFORMAČNÍ A DISKUZNÍ ONLINE SETKÁNÍ PRO
UKRAJINSKÉ ASISTENTKY A ASISTENTY
PEDAGOGA VE ŠKOLÁCH

16.3. 2023

Zuzana Prokopová - ZŠ
Alena Keronyak – DAP
Olena Andryeyeva - DAP
Olha Futoran - tlumočnice

MATEŘSKÉ
ŠKOLY

ZÁKLADNÍ
ŠKOLY

STŘEDNÍ
ŠKOLY

SEMINÁŘE, AKCE
A WORKSHOPY

KONTAKTY
A METODICKÁ
PODPORA

Děti s OMJ >

Adaptace a klima školy >

Zapojení do výuky a materiály >

Informace pro PPP >

Publikace a produkty >

Čeština jako druhý jazyk >

Asistent pedagoga >

Podpora dětí z Ukrajiny >

Komunikace s rodiči >

Časté dotazy (FAQ) >

INSPIRACE A PODPORA PRO PEDAGOGY PŘI PRÁCI S DĚTMI A ŽÁKY S ODLIŠNÝM MATEŘSKÝM JAZYKEM

... ..



META INFOBALÍČKY
A INFOGRAFIKY



METODICKÁ
VIDEA



Jsme META, o.p.s. Od roku 2004 podporujeme rodiny s migrační zkušeností v rovném přístupu ke vzdělávání a začlenění do české společnosti. Pedagogům a školám nabízíme metodickou podporu a poradenství při řešení specifických potřeb dětí a žáků s odlišným mateřským jazykem (OMJ).

Dále vytváříme metodické a výukové materiály a pořádáme akreditované semináře. Prostřednictvím aktivit pro veřejnost napomáháme porozumění mezi cizinci a většinou společností. Více o METĚ se dozvíte na webu www.meta-ops.cz nebo na [facebooku](https://www.facebook.com/metaops).

Portál Inkluzivní škola.cz je určený

• pedagogům

• ředitelům škol

• asistentům pedagoga

VYMEZENÍ POZICE UKR AP

Kdo je asistent/ka pedagoga (AP)?

- AP poskytuje podporu jinému pedagogickému pracovníkovi (učiteli, vychovateli, speciálnímu pedagogovi) při vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami (SVP).
- Pracuje podle pokynů učitele/učitelky s žákem s SVP nebo ostatními žáky ve třídě.

Pozice ukrajinské asistentky pedagoga

- Asistentky pedagoga s výhodou -> umí ukrajinsky

Požadavky

- Pedagogické vzdělání + znalost ukrajinštiny (znalost na úrovni rodilého mluvčího)
- *Český jazyk*: stačí základní komunikace
- *Nostrifikace*: není předem vyžadována, možné nahradit čestným prohlášením
- Více zde: <https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

PRVNÍ DNY VE ŠKOLE

Adaptace

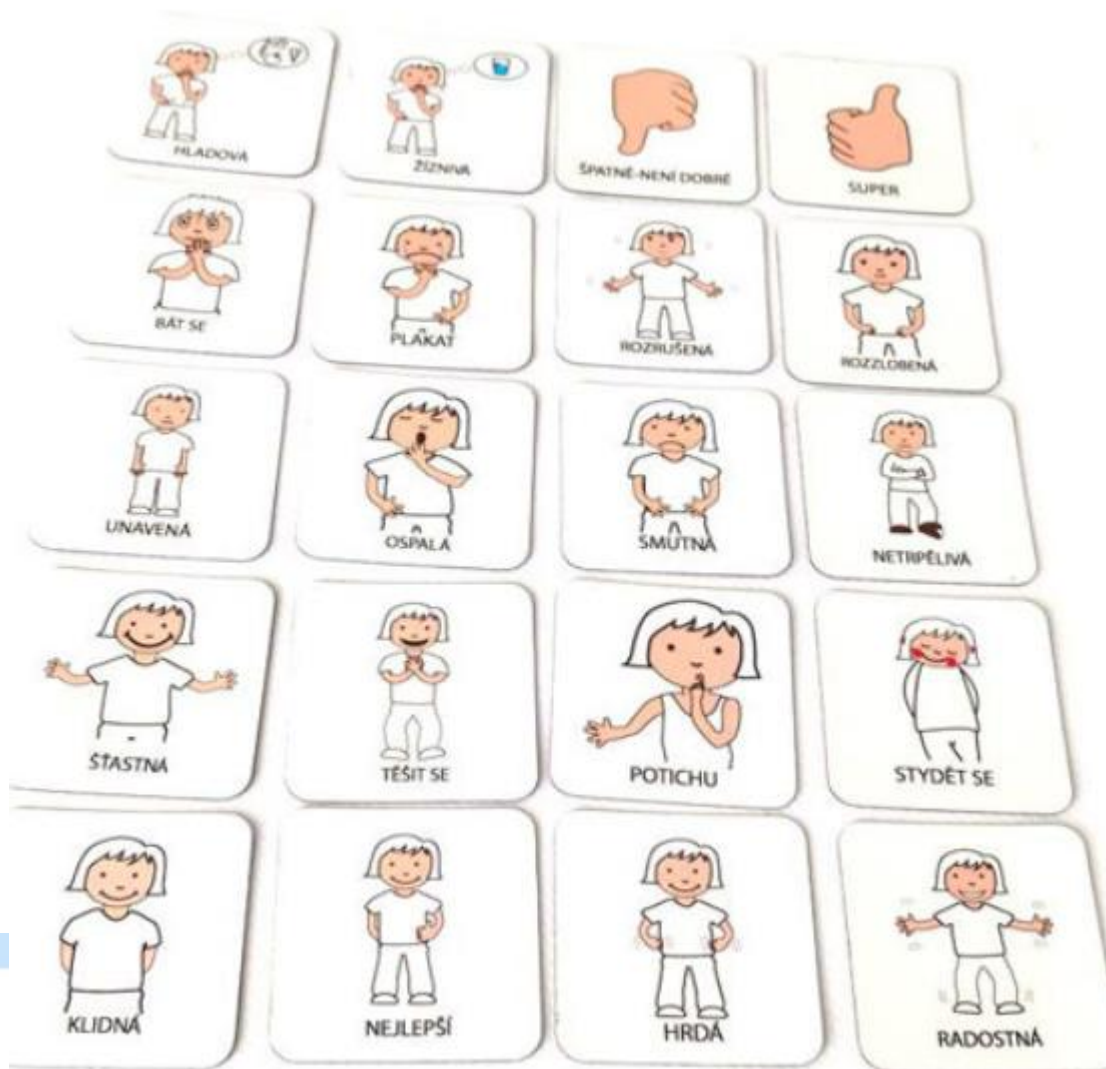


- Proces/období, ve kterém se žáci snaží orientovat v novém prostředí školy a třídy.
- Potřebují znovu „zakořenit“.
- Děti by se měly cítit ve škole **bezpečně**.
- Měly by rozumět tomu, **co se děje**.

Aby se děti mohly vzdělávat, potřebují se nejprve ve škole cítit dobře.



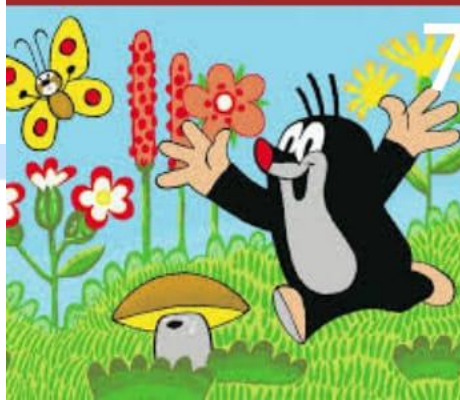
Emoce



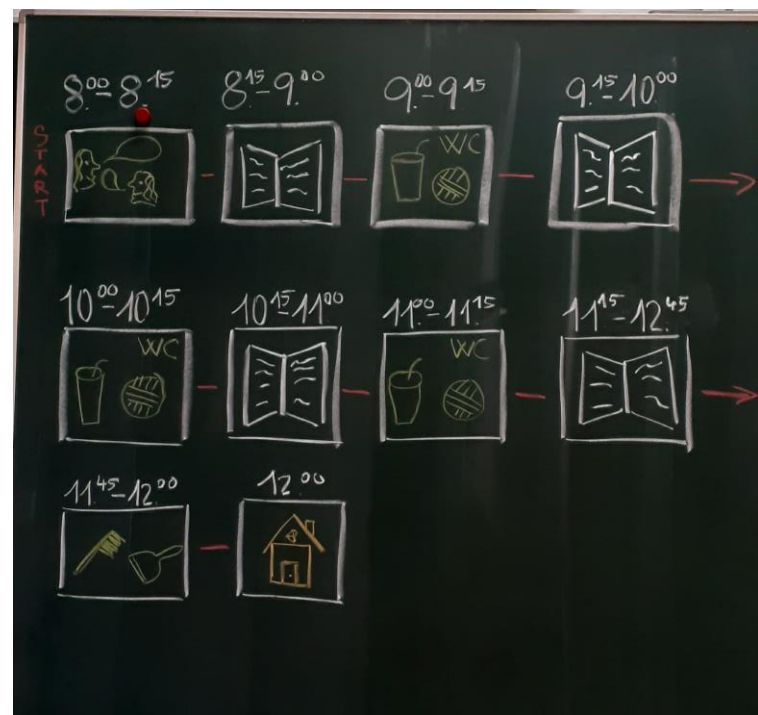
- Karty
- Knihy

Dlouhodobá podpora a socializace | Inkluzivní škola (inkluzivniskola.cz)

Jako který Krteček se dnes
cítíte?



Rozvrh hodin/ režim dne

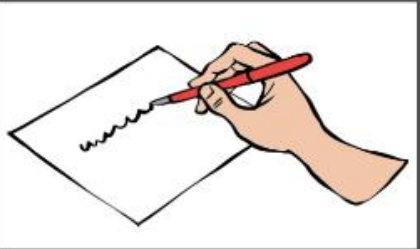

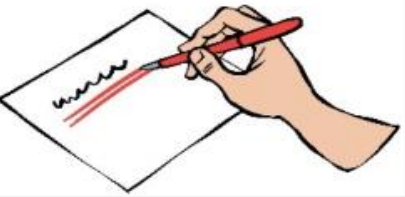
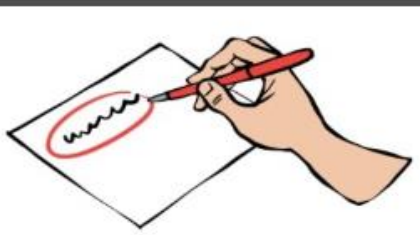




	1.	2.	3.	4.	5.	6.
Pondělí	ČESKÝ JAZYK	ANGLICKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	ČTENÍ	PSANÍ
Úterý	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	SLOH	PLAVÁNÍ
Středa	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	GEOMETRIE	INFORMATIKA
Čtvrtek	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	HUDEBNÍ VÝCHOVA	PŘÍRODOVĚDA	VLASTIVĚDA
Pátek	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	VÝTVARNÁ VÝCHOVA	PRACOVNÍ ČINNOSTI	Třídnická hodina	

Instrukce/pokyny

Rozdílné pokyny mohou být matoucí:

čti – přečteme si – začni číst

NAPIŠ	ČTI	PODTRHNI
		
ZAKROUŽKUJ	DOPLŇ	POPIŠ
		

Společná pravidla

Pravidla chování ve škole | Inkluzivní škola
(inkluzivniskola.cz)

! Musím...

✓ Můžu...

V HODINĚ/O PŘESTÁVCE

X Nesmím (nemůžu)...



...se hlásit, když chci mluvit



...se prát

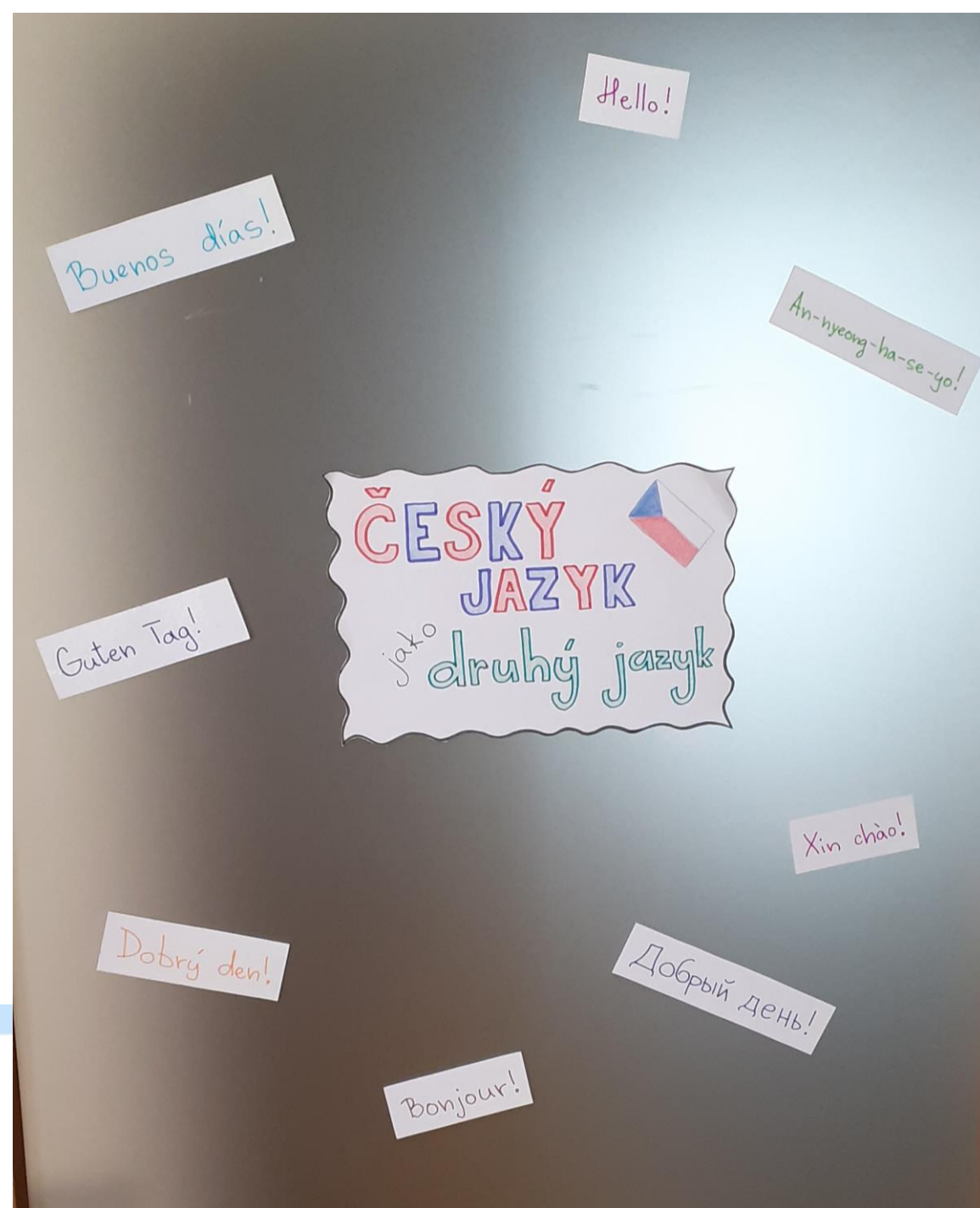


...používat mobil

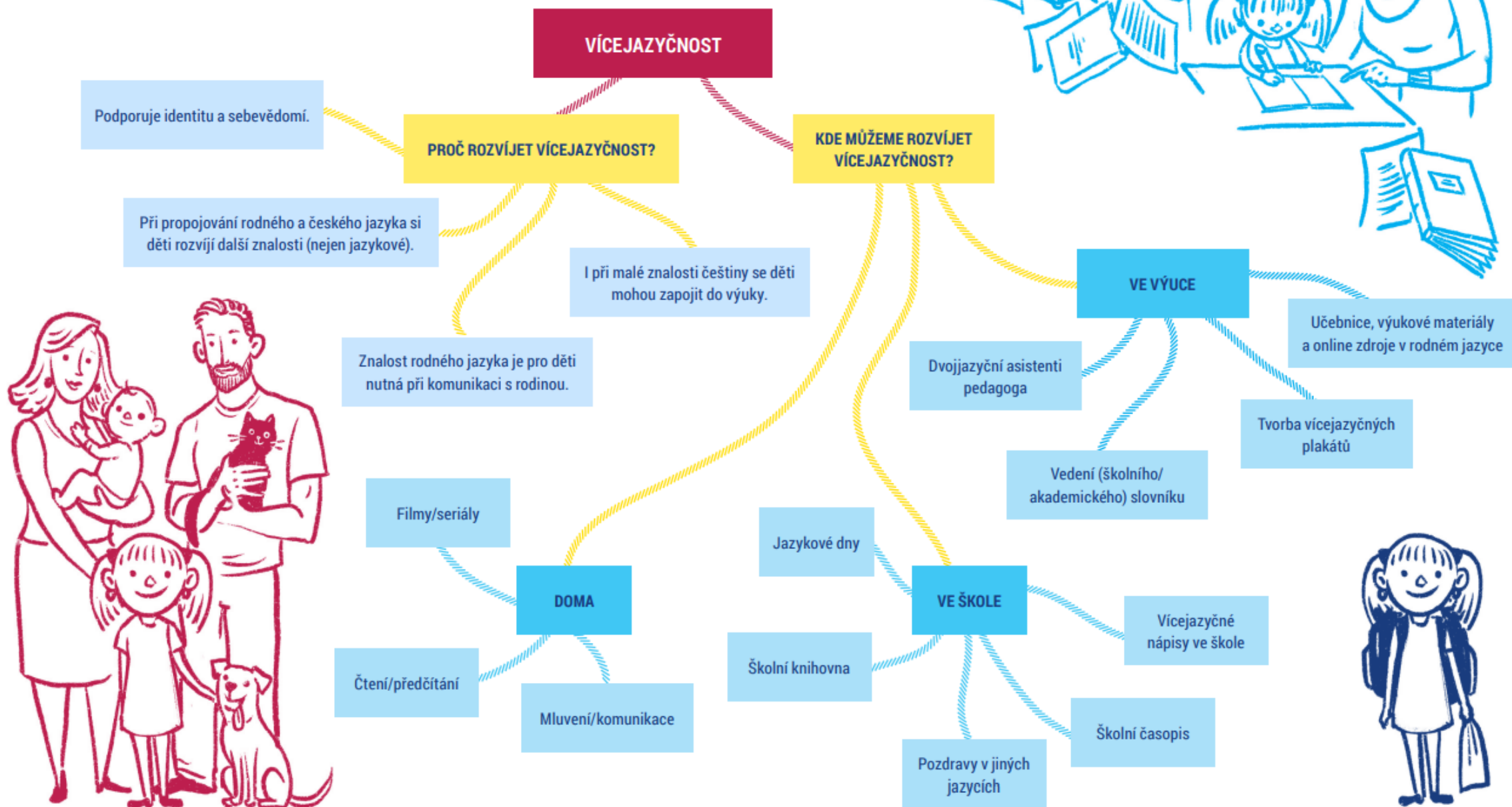


Podpora vícejazyčnosti

- Vícejazyčné nápisy
- Pozdravy
- Učebnice, materiály, knihy a online zdroje v ukrajinštině
- Např. slohové práce
- Tvorba vícejazyčných plakátů
- Vedení slovníčků



Proč a jak rozvíjet vícejazyčnost?



PODPORA VE VÝUCE

Slovníčky

TÉMA:






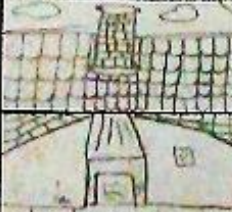

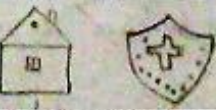

SLOVO	OBRÁZEK	POUŽITÍ VE VĚTĚ	PŘEKLAD

<https://inkluzivniskola.cz/prekladove-slovnicky>

<https://inkluzivniskola.cz/ukrajina/materialy>



SLOVNÍK

TÉMA: ukrajina, architektura

SLOVO	OBRÁZEK	POUŽITÍ VE VĚTĚ	PŘEKLAD
chodník		na ulici stojí chodník.	чотбівак
arkády		Dnes jsem šel v turistaj, jak někdy člověk káží, v-... je pomník jsem bratrovi poděkovat	бугорці
poděkovat		je pomník jsem bratrovi poděkovat	дякувати
mince		ja mám spoustu mince.	монета
publicní lampy		na ulici v Praze je spousta publicních lamp	вжита освітлення
koně		všechny domy mají koně	коні
krá		ve ve více domů stojí ká a v něm ková dny.	храми
stít		dom ve předu má stít, vojáci dávku vojáci stít aby se mohli bránit.	шрами
šedý		viděl jsem v Praze dom jaký měl arkády.	аркада

Pracovní listy

- <https://www.inkluzivniskola.cz/tvorba-pracovnich-listu>
- <https://www.inkluzivniskola.cz/pracovni-listy-predmety>
- <https://www.inkluzivniskola.cz/cdj-materialy-pro-vyuku>

Autorky: Radka Kolářová, Zuzana Janoušková

ČÁSTI DNE





1. Podívej se na obrázky. Můžeš je vybarvit.

POLEDNE

RÁNO, DOPOLEDNE **ODPOLEDNE**

VEČER, NOC

2. Vylušti části dne a slova napiš k obrázkům.
ČERVE, POODLEDNE, NORÁ, LEDNEDOPO


   

3. Doplň slova:




RÁNO, DOPOLEDNE, V POLEDNE, ODPOLEDNE, VEČER, V NOCI:

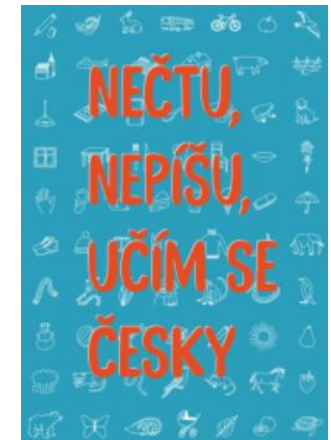
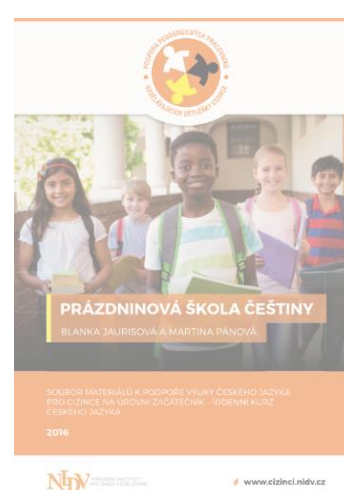
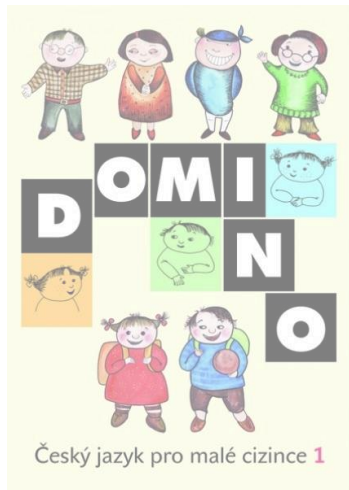
_____ snídám.
_____ jdu spát.
_____ jsem ve škole.
_____ obědvám.
_____ dělám úkoly.
_____ spím.

Pamatuj! - POZDRAVY:
Dobré ráno.
Dobrý den.
Dobré odpoledne.
Dobrý večer.
Dobrou noc.



Dostupné z portálu www.inkluzivniskola.cz vytvořeného společností META, a.p.s. za finanční podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR. Právaz portálu je spolufinancován z prostředků Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí.



UČEBNÍ MATERIÁLY PRO ŽÁKY S OMJ

Výpis učebnic a pracovních sešitů i adaptované četby pro ZŠ i SŠ dostupný zde:

<https://www.inkluzivniskola.cz/cestina-druhy-jazyk/ucebnice>

(některé publikace i online)

Hodnocení vícejazyčných žáků

Vyhláška č. 48/2005 Sb., § 15 odst. 2 a 4:

*Při hodnocení jsou výsledky vzdělávání žáka hodnoceny tak, aby byla zřejmá úroveň vzdělání žáka, které dosáhl zejména ve vztahu k očekávaným výstupům jednotlivých předmětů školního vzdělávacího programu, ke svým vzdělávacím a osobnostním předpokladům a věku. **Klasifikace zahrnuje ohodnocení přístupu žáka ke vzdělávání i v souvislostech, které ovlivňují jeho výkon.***

- hodnotíme **individuálně, za osobní pokrok** (opora v Metodice MŠMT);
- za dosahování cílů stanovených **plány podpory**;
- nezapomínáme na **motivaci** žáka
- Doporučuje se slovní hodnocení nebo v kombinaci se známkou

Co může ovlivnit hodnocení?

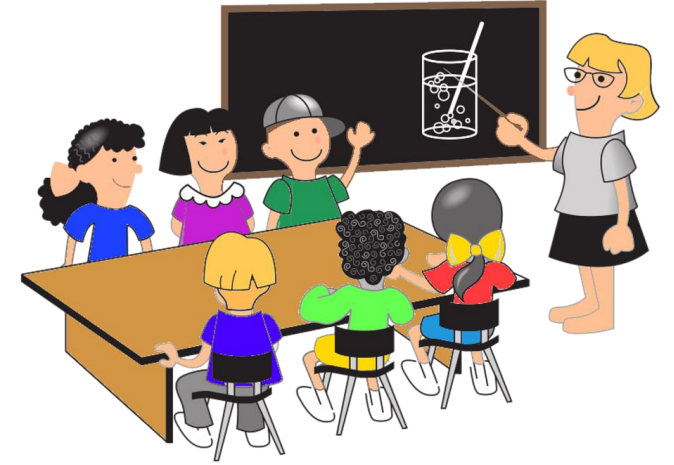
- Integrace do nového prostředí;
- spolupráce se spolužáky se stejným mateřským jazykem a se spolužáky s jiným mateřským jazykem;
- plnění zadaných úkolů (včasnost, kvalita, ale i tvořivost apod.);
- plnění dalších doplňkových úkolů;
- výsledky předchozího vzdělávání na Ukrajině, osobní portfolio žáka (v listinné či digitální podobě).

Plány podpory

- Interaktivní vyplňování na webových stránkách i se vzorem:
<https://zapojmevsechny.cz/clanek/plpp/plan-pedagogicke-podpory-spatna-znalost-cestiny>
- Další ukázky: <https://inkluzivniskola.cz/plany-podpory>
- K sestavování může pomoci i jazyková diagnostika: <https://inkluzivniskola.cz/cdj-jazykova-diagnostika>

Motivace vícejazyčných dětí

- Znalost úrovně češtiny a stanovení cílů
- Adekvátní hodnocení
- Individuální přístup
- Hodiny ČDJ
- Podporování vzájemných vztahů ve třídě
- Atraktivní výuka



Další možnosti

- Psychologická pomoc: <https://inkluzivniskola.cz/psychologicka-podpora-v-cr>
- Volný čas/kroužky: <https://www.darujemekrouzky.cz/>
- Portfolio – pracovní listy „navíc“
- Přijímačky na SŠ: <https://meta-ops.eu/cizinci-rodice-deti/upravy-jednotnych-prijimacich-zkousek-pro-uchazece-s-odlisnym-materskym-jazykem-pro-skolni-rok-2023-24/>

SPOUPRÁCE S RODIČI

Spolupráce s rodiči

Překlady informací pro rodiče a školních dokumentů

<https://inkluzivniskola.cz/ukrajinstina>

<https://meta-ops.eu/prakticky-radce/praktichnij-poradnik/>

<https://cizinci.npi.cz/tlumoceni-a-preklady/preklady-zs/>

Tlumočení

NPI ČR <https://cizinci.npicr.cz/tlumoceni-a-preklady/>

Další kontakty: <https://www.meta-ops.cz/kontakty-na-organizace-poskytujici-komunitni-tlumoceni>

Charita: **Infolinky pro cizince** (mongolština, vietnamština, ukrajinština):

<https://www.charita.cz/jak-pomahame/doma/integrace-cizincu/infolinky-pro-cizince/>

Spolupráce s rodiči

- Online výuka v ukrajinštině
- Časté absence

<https://doskolyspolecne.cz/hlavni-stranka/>

- Rodinná sezení
- Dokument pro rodiče na zábavné rozvíjení češtiny

DALŠÍ MOŽNOSTI VZDĚLÁVÁNÍ UKR.

AP

INFORMAČNÍ BALÍČEK PRO PEDAGOGICKÉ PRACOVNÍKY Z UKRAJINY

- Základní informace k zaměstnávání ukrajinských pedagogických pracovníků v českém školství

<https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

- Přehledné informace o českém školství – Praktický rádce
- Informace o pozici Dvojjazyčný asistent pedagoga
- Stručný překlad příručky pro AP (META, 2022)
- Video-medailonky DAP

https://cloud.inkluzivniskola.cz/sites/default/files/uploaded/informacni_balicek_pro_ukrajinske_asistentky_a_asistenty_pedagoga.pdf

Kurzy češtiny

- Online kurz zdarma pro pedagogy: https://kurz-cestiny.clovekvtisni.cz/?_ga=2.189912367.52954566.166082764...
- Online kurz zdarma: <https://www.kurzycestinyprocizince.cz/cs/e-learning.html>
- Další užitečné online nástroje pro výuku češtiny: <https://inkluzivniskola.cz/cdj-uzitecne-online-odkazy>

Děkujeme za pozornost!